

总顾问 杨治中
顾问 李霄翔 王海啸

COLLEGE ENGLISH

读 写 译 教 程 1

新思路大学英语

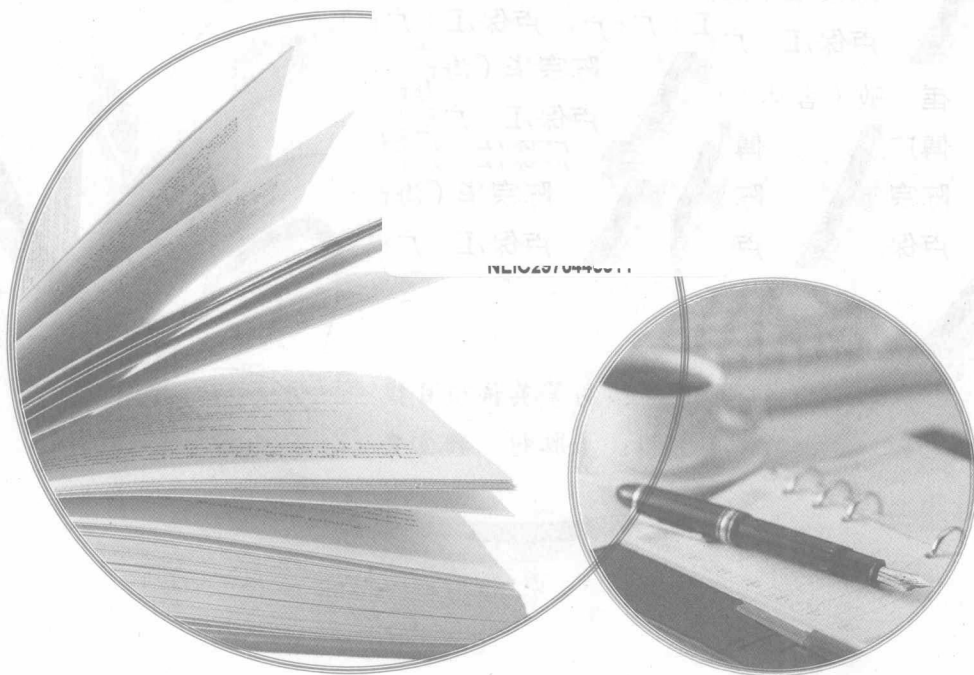
总主编 蔡昌卓



新思路大学英语 读写译教程

(第一册)

总顾问: 杨治中
顾问: 李霄翔 王海啸
总主编: 蔡昌卓
主编: 傅广生
副主编: 韦汉 蓝伟
编委: 韦汉 伍志辉 吴红梅



中国人民大学出版社
· 北京 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

新思路大学英语读写译教程 (第一册) / 傅广生主编

北京: 中国人民大学出版社, 2009

ISBN 978-7-300-10783-7

I. 新…

II. 傅…

III. ①英语-阅读教学-高等学校-教材②英语-写作-高等学校-教材③英语-翻译-高等学校-教材

IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 089281 号

新思路大学英语

读写译教程 (第一册)

总顾问 杨治中

顾问 李霄翔 王海啸

总主编 蔡昌卓

出版发行 中国人民大学出版社

社 址 北京中关村大街31号

邮政编码 100080

电 话 010-62511242 (总编室)

010-62511398 (质管部)

010-82501766 (邮购部)

010-62514148 (门市部)

010-62515195 (发行公司)

010-62515275 (盗版举报)

网 址 <http://www.crup.com.cn>

<http://www.ttrnet.com> (人大教研网)

经 销 新华书店

印 刷 北京市易丰印刷有限责任公司

规 格 185 mm × 260 mm 16开本

版 次 2009年6月第1版

印 张 10

印 次 2009年6月第1次印刷

字 数 219 000

定 价 23.00 元

版权所有

侵权必究

印装差错

负责调换

新思路 大学英语系列教材 编委会

杨治中（南京大学）

李霄翔（东南大学）

王海嘯（南京大学）

蔡昌卓（广西师范大学）

王庆奖（昆明理工大学）

王健芳（贵州大学）

马占祥（内蒙古师范大学）

吴松江（福州大学）

张汾喜（山西大学）

杨 跃（西安电子科技大学）

崔 敏（吉林大学）

傅广生（桂林理工大学）

陈宗华（海南师范大学）

卢保江（广西医科大学）

贺耀敏（中国人民大学出版社）

周蔚华（中国人民大学出版社）

刘 志（中国人民大学出版社）

策划：高等英语项目组

监制：马胜利 鞠方安





近三十年来,随着教学改革不断深化,得益于广大第一线教师的不懈努力,我国的大学英语教学取得了十分可喜的成绩,学生的英语语言水平总体有了明显的提高。这是改革开放政策在高等教育战线的体现,是经济建设和社会发展的需要,也是广大师生的热切期望。

但是,应该看到,学习英语是一个持续的、长期的过程,它不仅是知识的积累,更多是能力的培养。大学英语教育是高等教育的一个重要组成部分,它也不同于一般的、为特殊目的举行的实用型培训。不能只凭一时的热情或“疯狂”、借助某种捷径或“灵丹妙药”,就期望把英语学好。只有通过不断的学习和反复的、刻苦的操练,才能掌握真正有实用价值的语言运用能力。

另外,由于全国各类高等院校在培养目标、办学条件、师资力量、学生入学水平等方面存在着较大差异(即使同一院校中不同院系的培养目标和学生入学水平也不完全相同),教学要求不可能整齐划一。各院校完全应该而且可以根据自己的培养目标和学生的实际水平,实事求是地制定自己的教学要求,突出自己的教学重点,切忌盲目攀比,切忌强求一步到位。在教学中要坚持承认差别,允许并且鼓励不同的起点、不同的教材、不同的教学模式,做到准确定位、因材施教。

教材和教学法是为具体教学对象和教学目的服务的。针对不同的教学对象和教学目的,应该使用不同的教材和教学法。评价教材的标准主要应看其是否符合教学的客观规律、是否符合科学的教材编写原则、是否适合所教对象的教学要求,而不是看其出版时间的先后和内容的时尚性。教材的内容和涵盖总是有限的,但对教材的研究和开发是无限的。在教材的使用过程中不断对教材进行研究和开发,不断挖掘教材中的闪光点,根据每个教学周期的实际情况调整教学内容,积累教学的经验,是教师自身提高和完善的一个重要方面。同样,教学法也没有“先进”与“落后”之分,它也是服务于特定教学对象和教学要求的。针对教学对象、符合教学要求的教学法就是好的教学法。在教学中切忌生搬硬套所谓的国外“先进”教学理念和教学法,要努力探索真正符合中国国情、本校校情和教学对象要求的各类大学英语教学模式。

中国人民大学出版社出版的这套《新思路大学英语》系列教材由一批长期从事大学英语教学、具有丰富教学经验的教师编写,主要供英语水平略低于《大学英语课程教学要求》所规定入学要求的学生使用。该系列教材集语言和文化、知识和技能于一体,辅以配套的网络教学课件,力求做到题材广泛、语言规范、循序渐进、方便教学,有利于学生打下较为扎实的语言基础、培养综合的语言运用能力。当然,一套教材能否为广大师生接受并取得预期的教学效果,还有待教学实践的检验,有待教材自身的不断充实和完善。但我相信,《新思路大学英语》系列教材以其自身的特色,一定能为当前百花齐放、群芳争艳的大学英语教材百花园里增加一朵小花、增添一份风采。

2009年6月

南京



蔡昌卓

1998年春，我随杨治中先生和李霄翔教授一起组织了12个省区50所院校77位专家和一线骨干教师合作编写出版了《大学基础英语》系列教材，共25册，获得了教育部推荐使用教材和全国普通高等院校优秀教材二等奖，当时外语类一等奖空缺。这套教材曾在全国许多院校推广使用，受到了广大师生的好评。作为项目负责人，我与所有的编者一样，虽然十分辛劳，但深感欣慰！

弹指一挥间，十年时光忽忽流逝。如今，我国大学英语教学取得了举世瞩目的成绩，这主要表现在教育部2007年7月颁发《大学英语课程教学要求》后在各个方面所发生的显著变化，尤其是大学生英语听说能力的提高和多媒体辅助教学手段的广泛运用。该课程要求进一步界定了大学英语的教学性质即“大学英语是以外语教学理论为指导，以英语语言知识与应用技能、跨文化交际和学习策略为主要内容，并集多种教学模式和教学手段为一体的教学体系”，同时明确了大学英语的教学目标是“培养学生的英语综合应用能力，特别是听说能力，使他们在今后学习、工作和社会交往中能用英语有效地进行交际，同时增强其自主学习能力，提高综合文化素养，以适应我国社会发展和国际交流的需要”。这不仅为我国大学英语教学的发展指明了方向，也为我国大学英语教学的发展提出了新的要求。

由于我国地广人多，区域经济发展不均衡，中西部地区在教育投入和教学水平上远远落后于东部发达省市，因而东西部在大学英语教学水平上存在明显差距。如果用同样的标准去要求全国各地的院校，用同样的尺子去衡量各个院校的英语教学水平，用同样的教材去教授所有在读的大学生，无疑不符合国情、违背科学发展观。目前，国内出版的主要大学英语教材主要是发达省市的编者发达省市重点院校学生编写，基本上没有顾及广大中西部地区普通院校和全国其他地区英语水平相对薄弱的院校，在很大程度上忽略了这个特殊学生群体的客观实际和真实需求，从而在不少学生当中对英语产生了一些消化不良、厌学、厌考、学而无用等不良影响，这无疑是个遗憾，也是一个亟待解决的难题。

多少年来，我和关心这些省区这些院校这些学生的有识之士一直都在思考他们的大学英语教学问题，积累了许多经验。实践是检验真理的唯一标准，而发展又是我国广大中西部地区非重点院校和全国其他地区英语水平相对薄弱的院校大学英语教学的第一要务。除了政府和学校加大经费投入和加强师资培训外，我想，转变教学理念，创新教学内容，改进教学方法，提高教学水平，应该是这些院校大学英语教学的发展和努力方向。

在教学内容创新方面,我们也做过大量的调研并进行了不少的实验,获得了许多宝贵的数据与资料。为此,我和杨治中先生、李霄翔教授、王海啸教授一起组织广西、云南、贵州、福建、陕西、内蒙、山西、吉林、新疆、江苏等10余个省区50多位大学英语教学专家在过去已有的基础上,经过漫长而精心的调研与设计,编写出这套“我们自己酿造、属于我们自己的”全新大学英语系列教材。杨先生把它取名为《新思路大学英语》,寓意为“新丝路”,旨在为广大中西部地区的大学英语教学探索一条连接世界、走向世界的新路子。

《新思路大学英语》是继教育部普通高等教育“十一五”国家级规划教材《大学英语》之后又一套全新力作,在设计、编写和制作上严格贯彻《大学英语课程教学要求》对大学英语教学性质、教学目标、教学模式、教学管理及大学英语参考词汇表等各方面所做的界定和描述,并结合广大中西部地区非重点院校和全国其他省市英语水平相对薄弱的院校外语教学实际需要,进行教学理念和教学模式的创新研究,期望能为这些地区的院校和学生带来一些新的希望、新的思路、新的方法和新的变化。

《大学英语课程教学要求》指出:“教学模式的改变不仅是教学方法和教学手段的变化,而且是教学理念的转变,是实现从以教师为中心、单纯传授语言知识和技能的教学思想和实践,向以学生为中心、既传授语言知识与技能,更注重培养语言实际应用能力 and 自主学习能力的教学思想和实践的转变,也是向以培养学生终身学习能力为导向的终身教育的转变。”我认为,来自这些院校的教师最需要的是转变教学理念和提高教学水平,这也正是本教材的编写宗旨,目的在构建立体化教学系统以促进广大教师教学理念的转变和教学水平的提高。现代教育理论认为,教师不再仅仅是知识的传授者,而应成为教学过程的组织者、自主学习的指导者和教学活动的督促者,同时应充分利用现代信息技术,采用基于计算机和课堂的英语教学模式,改进以教师讲授为主的单一教学模式。学生则可以选择适合自己的材料和方法,成为学习的主体,从而提高独立思考和自主学习的能力。

本系列教材由我国知名学者杨治中先生精心设计和严格把关,全套教材由《基础教程》(2册)、《视听说教程》(4册)、《读写译教程》(4册)及其教师参考书构成。《基础教程》专为我国民族地区高等院校零起点民族学生设计与编写。《读写译教程》和《视听说教程》严格按照《大学英语课程要求》中基本要求的规定,以《高中英语课程标准》7级为起点,以《大学英语课程要求》中基本要求为终点。其主要特色有:

1. 严格遵循新的课程要求,在设计与编写上“充分体现个性化,考虑不同起点的学生,既要照顾起点较低的学生,又要为基础较好的学生创造发展的空间;既能帮助学生打下扎实的语言基础,又能培养他们较强的实际应用能力尤其是听说能力;既要保证学生在整个大学期间的英语语言水平稳步提高,又有利于学生个性化的学习,以满足他们各自不同专业的发展需要。”

2. 吸取现行全国大学英语教材的经验教训,博采众长,借鉴国内外先进教学理论与方法,融零起点、读写译、视听说和网上学习系统于一体,强调大学英语基础知识的重要性和英语综合应用能力尤其是交际能力的培养。每个教程既自成体系又紧密相连,例如《读写译教程》把精读、泛读和快速阅读融为一体,同时又跟《基础教程》和《视听

说教程》紧密相连,体现了内容的系统性和延展性,也减轻了学生的心理承受力和经济负担。

3. 坚持大学教育拓宽基础、文理渗透、素质与应用并重的培养方向。课文题材广泛、短小精悍、体裁多样,非常具有时代感、知识性、实用性和趣味性,兼顾人文、社会、科普、文化、技能、应用等多种多样的内容体系,以达到文、理、工、农、医、艺、体及独立学院、高职高专院校的通用性。丰富多彩的教学内容和简洁实用的练习形式为实现分类要求和因材施教提供了可能,也为教师根据实际需要选择教学内容、制定个性化的教学方案提供了方便。

4. 确保质量与创新。在选材、练习设计及编写等许多环节体现出自己的创新风格与鲜明特色,同时严格要求,科学细致,反复修改,不断完善,确保质量。

5. 编写成员来自全国 10 多个省区,他们都是一些在大学英语教学和研究方面颇有成就、编写和出版过许多好教材、在全国和各省区较有影响的英语专家。同时还邀请了国外知名学者 Ray Wright 教授、Steven Marthan 博士、Paul Clastenlin 教授和 Widya Suharto 博士参加指导与审读。还有其他许多热心的海外朋友伸出友谊之手尽己所能提供各种帮助。在我应邀出国访问或讲学时,他们主动地到我的住地跟我商讨编写工作,提出修改意见,审读英文文稿,并免费寄来大量珍贵的参考资料。中国人民大学出版社的领导对此项目倾注了许多心血,在各个方面给予了大力的支持。在此,我谨代表编委会向他们致以诚挚的谢意。

教材编写是一项艰苦复杂的科研工作,既耗时又费力。世界上,一切事情说起来容易,做起来难,教材编写更是如此。一部好的教材,需要在教学实践中不断完善,反复修订,长此以往,方能有持久的生命力。在此,恳请专家学者和广大师生多提宝贵意见,使之不断充实与更新,更好地为广大师生服务。

2009 年 6 月 6 日

于桂林

Contents



Unit One Campus Life and Study	1
Text A What to Expect from College Life	1
Text B Hitting the Books and Beyond	9
Text C If the Dream Is Big Enough	12
Unit Two Hobby and Interest	16
Text A Let Curiosity Lead You	16
Text B Fun in Stamps	24
Text C Don Cameron and His Balloons	27
Unit Three Friendship and Love	31
Text A Love of Life	31
Text B Words from the Heart	38
Text C Friendship Could Conquer Anything	42
Unit Four Festivals and Holidays	46
Text A The Story of Mother's Day	46
Text B The Lantern Festival	54
Text C St. Valentine's Story	58
Unit Five Sports	62
Text A What We Want from Sports	62
Text B Li Ning—From Gymnastics Prince to Business Giant	70
Text C Run, Patti, Run	74

Unit Six Manners	78
Text A Delivering Criticism Smoothly	78
Text B An Ordinary Home-cooked Meal	86
Text C Different Countries, Different Etiquettes	89
Unit Seven Travel	94
Text A Rise of the Young Chinese Backpackers	94
Text B Travel in Lijiang	102
Text C Spotlight on Athens	106
Unit Eight Food, Drink and Health	110
Text A Green Tea and Health	110
Text B Chinese Food Culture: Nutrition and Food	118
Text C Fast Food	122
Glossary	126

Unit One

Campus Life and Study

Warm-up

1. What do you think of your campus?
2. How are you going to spend your college life?
3. What do you expect to learn at college?

Text A

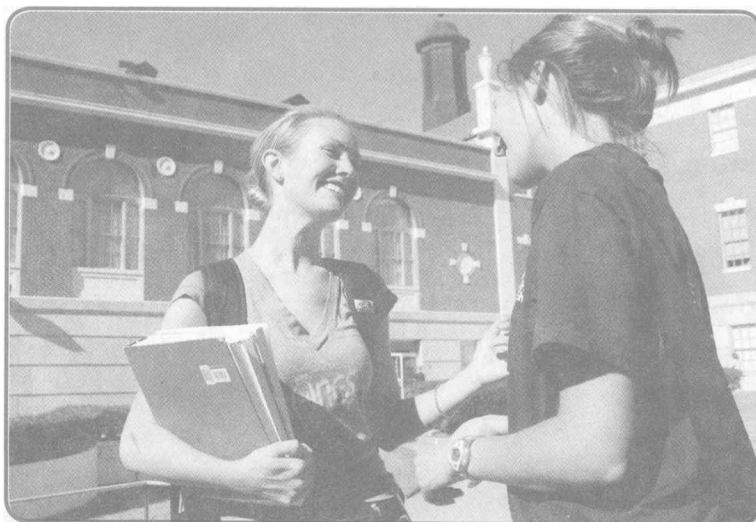
What to Expect from College Life

1

Congratulations! You've been accepted into college. You're excited and maybe a little bit nervous. What can you expect? Read on for our advice.

Prepare yourself for a new life at college

Entering college is like starting a whole new life. You will have to live in the new surroundings, try to do everything by yourself and learn to stand on your own feet. As you face the ups and downs of student life, you will learn how to manage and get over them.



Learn to enjoy the hardships

College life is not the same as that in the middle school. It's the place where teenagers become adults. Ideally, your time at college will help you mature physically and mentally, equip you with knowledge and prepare you for your future career. 10

It's a big challenge, so it's not realistic to expect everything to always work in your favor. The challenges are just as important for your growth as the good times. Only once you have experienced these things will you know what society and life is like.

Communicate with others

College is just like a small society, so you have to communicate with everybody 15 around you. Social communication is easier to learn than technology. Smile at your classmates, show your concern and speak with them. Then they will be happy to help you in return.

Take on your own responsibilities

Don't count on others to make decisions for you. You are your own master. As an 20 active student, you should plan your life and manage your study right from the start of your college life. Face up to your troubles bravely and don't run away.

College is a very important time of your life and you should make the most of it. You will learn as much from the real world as you will from textbooks, as much from practice as theory. If you pay attention, you will acquire precious knowledge, good 25 sense, social experience and determination. (328 words)

New Words

acquire /ə'kwaɪə/ <i>vt.</i>	(尤指通过努力) 取得, 获得; 学到
career /kə'riə/ <i>n.</i>	生涯, 经历; 职业, 谋生之道
challenge /'tʃælɪndʒ/ <i>n.</i>	挑战; 邀请比赛
communicate /kə'mju:nikeɪt/ <i>vi.</i>	交际, 交往
communication /kə'mju:mɪ'keɪʃən/ <i>n.</i>	交流; 交际, 交往
concern /kən'sɜ:n/ <i>n.</i>	a matter that is of interest or importance to sb. 关心; (与某人的工作等) 有关的事
determination /dɪ'tɜ:mɪ'neɪʃən/ <i>n.</i>	坚定; 决心
equip /ɪ'kwɪp/ <i>vt.</i>	to provide with what is necessary for doing sth. (智力、体力上) 使有准备
hardship /'hɑ:dʃɪp/ <i>n.</i>	困苦, 艰难; 磨难
ideally /aɪ'diəli/ <i>adv.</i>	in an ideal way 理想地, 完美地
manage /'mænɪdʒ/ <i>vt.</i>	处理; 经营

mature /mə'tjuə/ <i>vi.</i>	变成熟；长成
mentally /'mentəli/ <i>adv.</i>	智力上；心理上，精神上
nervous /'nɜ:vəs/ <i>adj.</i>	rather frightened; worried about what might happen (引起) 神经紧张的；(令人) 情绪不安 (或提心吊胆) 的
precious /'preʃəs/ <i>adj.</i>	of great value, esp. very expensive or much loved 珍贵的，宝贵的
realistic /,riə'lɪstɪk/ <i>adj.</i>	现实的，实际可行的
responsibility /rɪˌspɒnsə'bɪləti/ <i>n.</i>	责任；责任心
sense /sens/ <i>n.</i>	good and esp. practical understanding and judgment 感觉；判断力
surroundings /sə'raʊndɪŋz/ <i>n.</i>	[复数] 周围的事物，周围的情况；环境
teenager /'ti:neɪdʒə/ <i>n.</i>	a young person between the ages of 13 and 19 (13 到 19 岁的) 青少年

Phrases and Expressions

count on/upon	依靠；指望
face up to	勇敢地对付 (或接受)
get over	克服，战胜 (困难、偏见等)；解决 (问题)
in return (for)	作为 (对……的) 报答 (或回报)
in sb.'s favor	对某人有利
make a decision	做出决定
make the most of	充分利用，尽量利用
stand on one's own (two) feet	独立自主，自立
take on	承担
ups and downs	盛衰；沧桑

NOTES

1. It's the place where teenagers become adults. 在这里，青少年长大成人。
where 在句中为关系副词，引导定语从句。
2. Only once you have experienced these things will you know what society and life is like. 只有经历了这些 (挑战和美好时光)，你对社会与人生有所了解。
only 位于句首并修饰状语时，需用倒装句式。例如：
Only after they had finished watching the football game did they go to bed. 他们看完足球赛才上床休息。

Online Resources

More information about college life is available at:

<http://www.universitylanguage.com/>

More information about social communication is available at:

http://en.wikipedia.org/wiki/Social_Communication

Exercises



Comprehension

I. Choose the best answer to each of the following questions.

1. According to the text, college is _____.
 - A. just the same as middle school
 - B. different from middle school
 - C. not as beautiful as you dream
 - D. a place where you can do whatever you want
2. What does "these things" in the fourth paragraph refer to?
 - A. The challenges.
 - B. The bad times.
 - C. The good times.
 - D. Both the challenges and the good times.
3. In order to communicate well with others, the author suggests that college students should _____.
 - A. always keep silent
 - B. do everything by themselves
 - C. show their concern
 - D. equip themselves with knowledge
4. According to the author, an active college student should _____.
 - A. follow his teachers' advice all the time
 - B. depend on others to make decisions
 - C. learn as much as he can just from textbooks
 - D. manage his study right from the beginning of his college life
5. The main idea of the text is to _____.
 - A. give college students some advice
 - B. tell college students how to deal with problems
 - C. teach college students how to acquire knowledge
 - D. help college students communicate with others

II. Answer the following questions according to the text.

1. What advice does the author give to college students?

2. How is college life different from middle school life?

3. Why are college students advised to learn to enjoy the hardships?

4. What does the author mean by saying that "College is just like a small society"?

5. What else can college students learn besides knowledge?



III. Fill in the blanks with the words or expressions given below, changing the form if necessary.

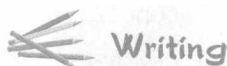
5

nervous	surrounding	mature	career	concern
take on	ups and downs	in return	count on	get over

1. This is the way to show our _____ for the young people and to give them guidance.
2. The manager often _____ his wife to take care of the car company in his absence.
3. Jack _____ so much work that he couldn't really finish it in time.
4. Like most married couples we've had our _____, but life is always like that.
5. Bungee jumping (蹦极) has a lot of fun. It makes me _____ just to watch someone do it.
6. The old professor helps people without expecting anything _____.
7. One must realize that it takes years for a planted tree to _____.
8. The terrible pollution has done great harm to the _____.
9. The main body of the book deals with the author's political _____.
10. If we can _____ our present difficulties, then everything should be all right.

IV. Fill in the blanks with the appropriate forms of the given words.

1. The ability to master a language can _____ (acquire) only by using the language.
2. Peter has received many letters in _____ (congratulate) of his appointment as manager of the company.
3. Jack has helped his father _____ (manage) the firm very well.
4. Language can be defined as a tool by which human beings _____ (communication) with one another.
5. The number of mistakes _____ (determination) the mark you receive in an examination.
6. If you want your children to stand on their own feet, you must put some _____ (responsible) on their shoulders.
7. Experts say the best way to _____ (preparation) for the TOEFL is to practice English as much as you can.
8. Faced with _____ (challenge), people should take a positive attitude.
9. These training programs aim to _____ (equipment) the workers with some special skills, such as typing, sewing, and cooking.
10. In other words, an Olympic athlete must be in top condition both _____ (mental) and physically.



V. Rewrite the following sentences after the model.

Model: You will not know what society and life is like until you have experienced these things.

→ Only once you have experienced these things will you know what society and life is like.

1. Developing countries cannot catch up with developed countries in science and technology except in this way.

2. The baby seal (海豹) will learn how to swim only after it is pushed into the sea by its mother.

3. The old man was not able to make himself heard except by shouting.

4. The students will realize the value of their teachers' advice only once they themselves become teachers.
-
5. One cannot come to a sound conclusion until he has obtained sufficient data.
-

VI. Study the model and complete the following sentences by translating the Chinese into English using *as*.

Model: _____ (作为一名积极上进的学生), you should plan your life and manage your study right from the start of your college life.

→ As an active student, you should plan your life and manage your study right from the start of your college life.

1. _____ (作为最成功的运动员之一), Michael Jordan is very popular among young people.
2. _____ (作为中国的传统节日), the Spring Festival has become an international holiday celebrated by more people in more places of the world.
3. _____ (作为电影演员), Jackie Chan's talents were soon recognized.
4. _____ (作为现代青年), we should learn to take on our own responsibilities.
5. _____ (童年时), Lucy dreamed of visiting the Great Wall some day.

VII. Rewrite the following sentences, using the words or phrases in brackets.

1. College life is not the same as that in the middle school. (different from)

2. It is ideal that your time at college will help you mature physically and mentally. (ideally)

3. The challenges and the good times are of the same importance for your growth. (as... as)
